

4718° 1911, a



SLUB

Wir führen Wissen.

<http://digital.slub-dresden.de/id480988528/1>



Serbski Sorbisches
institut Institut

2216

SERBSKA MEJA.

Pólska za štyri jednore hłosy a chór

zestajana

a

pěsnikjej tejesameje

Knjezej Duchomnemu H. Sellerjej

poswjećena

wot

K. A. KOCORA.

Swójstwo zestajerjowe.



W kommissyji

poła **Schlüssela** w Budyšinje a **Gebhardta** w Grimmje.

Der Wenden Maienfest.

Polonaise für vier Solostimmen und Chor

componirt

und

dem Dichter desselben

Herrn Pfarrer A. Seiler

gewidmet

von

K. A. KOZOR.

Eigenthum des Componisten.



4718° 1911, a

In Commission

bei **Schlüssel** in Bautzen und **Gebhardt** in Grimma.



M. S.

4714

100

4718° 1911, a



SLUB

Wir führen Wissen.

<http://digital.slub-dresden.de/id480988528/3>



Serbski Sorbisches
institut Institut

[Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page]



PÓLSKA.

PIANOFORTE.

Tenor I. Solo.

mf
Ze - le - na ta meja, šerbska lesna re - ja,
Schau am Hang die Reihe um die bunte Maie,

dim. *cresc.* *f* *decresc.*
ki - wa krjanom' wje - se - lu, duž hó - tuj so, ty rja - ne hol - ěo, hó tuj so na rej - ku z pa - cho - lom na traw - ni - ku!
wie sie uns zur Freude winkt; drum schürze, schürze dich, mein Liebchen, schmücke dich zum Tanze, komm' zum Reih'n auf blum'ger Au!

Ten. II. Solo.

f De - scik bu dze ka - pać, slón - ěko bu - dze sa - pać, bór - ěi nan a wot - ra - - dza;
Höl - ken dort sich thür - men, Wät - ter wer - den stür - men, schmält der Va - ter und rāth ab;

ma ćer - ka ta sta - ra, ta je pol - na swa - ra pje - ŋjež - kow tych swet - ŋych dla. 1^o 2^o
Müt - ter - chen das al - te schilt mit trü - ber Fül - te ob des schö - nen blau - ken Geld's. dla. Geld's.

Duetto.

p Mi - le nje - hjo lu - hje smě - wa so, a swo - je hol - ěo wje - dze pa - cho - lo;
Mild er - glänzt die Sonn' vom Him - mels - blau, und ju - belnd führt der Bursch sein Lieb zur Au;

wo - kól' rja - nej' me - jje zej - hra - wa - ja re - jje, hor - kach ban - ty, ru - bi - šca!
 um die bun - te Mai - e krei - set schon die Rei - he; o - ben flat - tern Tuch und Band!

Basso I. Solo.

Me - ja ru - bi - šca - ta khi - la so; da kjedź - buj, kjedź - buj spěs ne pa - cho - lo!
 He - da! schaut, die Mai - e nei - get sich; drum rüst' - ger Bur - sche hal - te wa - cker dich!

Za tym wjerškom hrab, wo - na le - či, hrab za wjerškom ze - le - nym!
 Nach dem Gi - pfel rasch - ha sie flie - get - hasch! des Fe - stes Preis ist dein!

Basso II.

mf

Pa - - - cho - lo so mjer - za - še, kiž tu me - ju nje - krydže,
 Man - - - cher Bursch sieht är - ger - lich, dem der Mai - en - preis ent - wich,

mf

zo njej hol - čo je - - ho w re - - - jach kra - lo - wa! wa. - Do korěny
 dass sein Lieb nicht wor - - den Fe - - - stes - kö - ni - gin. gin. - Auf markgen

Duetto.

1^o 2^o

du - - cy, tu me - ju w ru - - cy tón hól - ěik ju - - ska na syl - nych ra - nje - njach; ěi hjer - cy
 Schul - tern der Sie - ger jauch - zet und schwingt die Mai - - e im Zu - ge heim - gewandt; die Spie - ler

f

hu - dza a wje - sje zbu - dza a hra - ja rjeñ - - se prez - po - lo. Do kóre - my lo
 gei - gen den flott - sten Rei - gen und we - cken Ju - - bel - fröh - lich - keit. Auf mark - gen keit

1^o 2^o

cresc.

Coro.

ff Za - wó - skaj - ée, po - ska - kaj - - - - - ée, wje - sel - ée so rja - nej' mlo - do - séje;
 Ju - belt, sin - get, tan - zet, sprin - - - - - get, freu - et euch der schö - nen Ju - gend - zeit;

Basso I.

ff Za - - wó - - skaj - - - - - ée, wje - - sel - - - - - ée so mlo - do - séje;
 Ju - - belt und sin - - - - - get, freut euch der Ju - gend - zeit;

Basso II.

ff Za - wó - skaj - ée, po - ska - kaj - - - - - ée, mlo - do - séje;
 Ju - belt, sin - get, tan - zet, sprin - - - - - get, Ju - gend - zeit;

hjer' - - - - - ée dar tej' lu - - - bo - - - séje z ru - - - ki ho - li - éow!
 nehmt der Treu.e Un - - - ter - - - pfund aus der Lie - be Hand!

hjer' - - - - - ée dar tej' lu - - - bo - - - séje z ru - - - ki ho - li - éow!
 nehmt der Treu.e Un - - - ter - - - pfund aus der Lie - be Hand!

hjer' - - - ée, hjer' - - - ée dar tej' lu - - - bo - - - séje z ru - ki, z ru - ki ho - li - éow!
 neh - met, nehmt der Treu.e Un - - - ter - - - pfund aus der, aus der Lie - be Hand!

Ten. II. Solo.

p
 Né - - - - - ldy sné - hi naú - - - du,
 Einst die Blü - then wei - - - chen,

Ten. I. Solo.

p
 lié - - - - - kow ró - zje zaú - - - du;
 Ro - - - - - sen - wan - gen blei - - - chen;

Basso I Solo.

Basso II. Solo.

ró - - - za nje - wi - no - - sje
 nur der Un - schuld Ro - - se

wèc - - - nje rja - na kée!
 bleicht kein Wìn - ter - hauch!

1^o

2^o

kée!
 Hauch!

H. Seiler.
 J. Kochta. (Übersetzer.)

cresc.

f

ff

f



SLUB

Wir führen Wissen.

<http://digital.slub-dresden.de/id480988528/14>



Serbski institut Sorbisches Institut